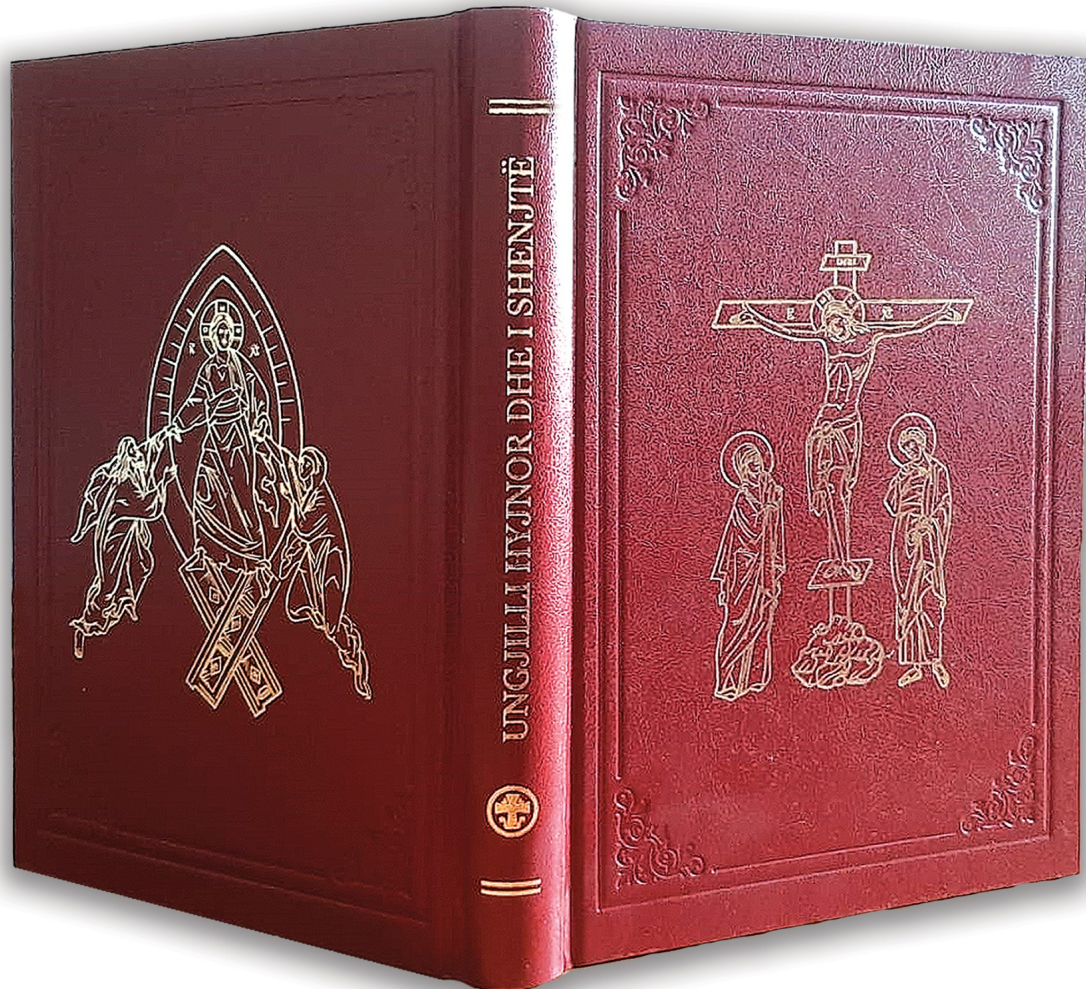


DOLI NE QARKULLIM LIBRI LITURGIK I UNGJILLIT TE SHENJTE



Pas një punë intensive, sapo doli në qarkullim libri liturgjik i Ungjillit të shenjtë. Ky libër është Ungjilli i shenjtë i fragmentizuar sipas një sistemi të hershëm fragmentesh (perikopesh), të përzgjedhura ose sipas vazhdimësisë, ku paraqiten këto dhe koha e leximit të tyre. Përmban në çdo fragment (perikope): kapitujt dhe vargjet, si edhe temat kryesore të perikopeve, si edhe referencat biblike nga Dhiata e Vjetër sipas tekstit të të Shtatëdhjetëve (Septuagintës). Teksti i këtij botimi është përkthim në gjuhën shqipe i tekstit origjinal në gjuhën greke, bazuar në tekstin bizantin të botimit të Dhiatës së Re të Patriarkanës Ekumenike, si edhe në rishikimet e mëvonshme të tij. Botimi në shqip është bazuar në tekstin e Dhiatës së Re, të përkthyer nga Konstandin Kristoforidhi në dialektin

tosk (1879); ribotuar nga Kisha Orthodhokse Autoqefale e Shqipërisë, Tiranë, 1994; përpunuar së fundmi në gjuhën shqipe bashkëkohore nga një komision i posaçëm. Ungjilli liturgjik lexohet në shërbesat kishtare vetëm prej klerikëve, sipas rregullave përkatëse, nderohet e temjaniset, puthet, nxirret në litani/procesion, vendoset gjithmonë në Tryezën e Shenjtë (Altar) dhe vishet me kujdes të veçantë me kapakë dhe ikona e zbukurime sipas traditës orthodhokse.

Ungjilli liturgjik në shqip vjen në dy formate përmasash: të mesëm dhe të madh. Libri në formatin e mesëm, mund të përdoret përveç klerikëve, edhe nga çdo besimtar laik për të lexuar, vetë ose me familjen, sipas një programi shpirtëror çdo ditë pjesën ungjillore të përcaktuar nga kalendari kishtar orthodhoks vjetor.

Kryepiskopi Anastas në mbyllje të shënimit të tij uron:

“...Ungjilli i shenjtë është përmbledhja e misterit të zbulesës në Krishtin. Për Kishën Orthodhokse Autoqefale të Shqipërisë, për çdo anëtar të saj, Ungjilli le të jetë gjithnjë kriter absolut dhe busull e saktë për rrugëtimin e drejtë. Le të jetë burim jetëdhënës i forcës, i dashurisë dhe i shpresës, si edhe i kungimit tonë me Perëndinë Triadik.”

Fillon të hënës pas së Dielës pas Lartësimit të Kryqit

Te hënës e javës I..... 111	Te hënës e javës VI..... 128	Te hënës e javës XI..... 145	Te hënës e javës XVI..... 162
Te martën..... 111	Te martën..... 128	Te martën..... 145	Te martën..... 162
Te mërkurën..... 112	Te mërkurën..... 129	Te mërkurën..... 146	Te mërkurën..... 163
Te enjten..... 113	Te enjten..... 129	Te enjten..... 146	Te enjten..... 164
Te premten..... 113	Te premten..... 130	Te premten..... 147	Te premten..... 164
Te shtunën..... 113	Te shtunën..... 130	Te shtunën..... 147	Te shtunën..... 164
Te Dielën I..... 114	Te Dielën VI..... 130	Te Dielën XI..... 148	Te Dielën e Kanonës..... 165
			Te Dielën XVI, Zagorëdhënës..... 165
Te hënës e javës II..... 114	Te hënës e javës VII..... 131	Te hënës e javës XII..... 148	Te hënës e javës XVII..... 166
Te martën..... 115	Te martën..... 131	Te martën..... 149	Te martën..... 166
Te mërkurën..... 115	Te mërkurën..... 132	Te mërkurën..... 149	Te mërkurën..... 167
Te enjten..... 116	Te enjten..... 132	Te enjten..... 150	Te enjten..... 167
Te premten..... 116	Te premten..... 133	Te premten..... 150	Te premten..... 167
Te shtunën..... 117	Te shtunën..... 134	Te shtunën..... 151	Te shtunën..... 168
Te Dielën II..... 117	Te Dielën VII..... 134	Te Dielën XII..... 151	Te Dielën XVII, Ploggrëdhës..... 168
Te hënës e javës III..... 118	Te hënës e javës VIII..... 135	Te hënës e javës XIII..... 152	Te hënës e Muhadimit..... 169
Te martën..... 118	Te martën..... 135	Te martën..... 152	Te Martën +..... 170
Te mërkurën..... 119	Te mërkurën..... 136	Te mërkurën..... 153	Te Mërkurën +..... 172
Te enjten..... 119	Te enjten..... 136	Te enjten..... 153	Te Enjten +..... 173
Te premten..... 120	Te premten..... 137	Te premten..... 153	Te Premten +..... 174
Te shtunën..... 120	Te shtunën..... 137	Te shtunën..... 154	Te Shtunën +..... 174
Te Dielën III..... 120	Te Dielën VIII..... 138	Te Dielën XIII..... 154	Te Dielën e të Lidh të Mëdha..... 175
Te hënës e javës IV..... 121	Te hënës e javës IX..... 138	Te hënës e javës XIV..... 155	Te hënës e
Te martën..... 122	Te martën..... 139	Te martën..... 156	Djathtëgrënës..... 176
Te mërkurën..... 122	Te mërkurën..... 139	Te mërkurën..... 156	Te Martën +..... 178
Te enjten..... 122	Te enjten..... 140	Te enjten..... 156	Te Enjten +..... 179
Te premten..... 123	Te premten..... 140	Te premten..... 157	Te Shtunën +..... 181
Te shtunën..... 123	Te shtunën..... 141	Te shtunën..... 158	Te Dielën e të Lidhurit
Te Dielën IV..... 124	Te Dielën IX..... 141	Te Dielën XIV..... 158	e Djathtë..... 182
Te hënës e javës V..... 124	Te hënës e javës X..... 142	Te hënës e javës XV..... 158	
Te martën..... 125	Te martën..... 142	Te martën..... 159	
Te mërkurën..... 125	Te mërkurën..... 143	Te mërkurën..... 160	
Te enjten..... 125	Te enjten..... 143	Te enjten..... 160	
Te premten..... 126	Te premten..... 143	Te premten..... 160	
Te shtunën..... 127	Te shtunën..... 144	Te shtunën..... 161	
Te Dielën V..... 127	Te Dielën X..... 144	Te Dielën XV..... 161	

Ungjijtë në Agripnitë e javës së parë të Kreshmës së Madhe

Te hënës..... 183	Te enjten..... 185
Te martën..... 184	Te premten..... 185
Te mërkurën..... 185	

**UNGJILLI SIPAS MARKUT
Fillon të shtunën e parë të Kreshmës së Madhe**

Te shtunën I të Kreshmës 189 Te Dielën I të Kreshmës (e Orthodoxëve)..... 190	Te shtunën III të Kreshmës 191 Te Dielën III të Kreshmës (e Faljes së Kryqit)..... 192	Te shtunën V të Kreshmës 193 Te Dielën V të Kreshmës..... 194
Te shtunën II të Kreshmës 190 Te Dielën II të Kreshmës..... 191	Te shtunën IV të Kreshmës 192 Te Dielën IV të Kreshmës..... 192	Te shtunën e Lazarit..... 194 Te Dielën VI të Dullësve shë Mërgjesare..... 196 Në Liturgji..... 197

UNGJILLI SIPAS JOANIT
Fillon të Dielën e Madhe dhe të Shenjtë të Pashkës

Të Dielën I, të Pashkës	Të Dielën III, të Mërgjesorëve	Të Dielën V, të Samaritanës	Të Dielën VII, të Enjëve të Shenjtë
Në Ngjallje	Në Mërgjesorë	Në Mërgjesorë	Në Mërgjesorë
Ungjilli Mërgjesor II... 245	Ungjilli Mërgjesor IV... 247	Ungjilli Mërgjesor VII... 249	Ungjilli Mërgjesor X... 251
Në Liturgji 13	Në Liturgji 24	Në Liturgji 31	Në Liturgji 42
Në Mërkurorë 14	Të hënën 24	Të hënën 33	Të hënën 43
Të martën e Ndërmjetme... 14	Të martën 25	Të martën 34	Të martën 43
Të Martën 15	Të mërkurën 25	Të mërkurën 34	Të mërkurën 44
Të Mërkurën 16	Të enjën 25	Të enjën 35	Të enjën 44
Të Enjën 17	Të premtën 26	Të premtën 35	Të premtën 45
Të Premtën 18	Të shtunën 26	Të shtunën 36	Të shtunën 46
Të Shtunën 18			
Të Dielën II, të Thomasit	Të Dielën IX, të Likut	Të Dielën VI, të të Verërit	Të Dielën VIII, të Pentikostisë së Shëngjilë (Pentëdhjetorja)
Në Mërgjesorë	Në Mërgjesorë	Në Mërgjesorë	Në Mërgjesorë
Ungjilli Mërgjesor I... 245	Ungjilli Mërgjesor V... 247	Ungjilli Mërgjesor VIII... 250	Ungjilli Mërgjesor X... 251
Në Liturgji 19	Në Liturgji 27	Në Liturgji 37	Në Liturgji 47
Të hënën 20	Të hënën 28	Të hënën 38	
Të martën 20	Të martën 28	Të martën 39	
Të mërkurën 21	Të mërkurën 29	Të mërkurën 40	
Të enjën 21	të Mëspëtkostisë 29	Të enjës	
Të premtën 22	Të enjën 30	të Ngjites në Qiej 40	
Të shtunën 23	Të premtën 30	Të premtën 41	
	Të shtunën 31	Të shtunën 41	

UNGJILLI SIPAS MATTHEUT
Fillon të hënën pas Pentikostisë

Të hënën, e Qipitit të Shëngjilë 51	Të hënën e Javës V 64	Të hënën e Javës IX 77	Të hënën e Javës XIII 91
Të martën 52	Të martën 64	Të martën 77	Të martën 91
Të mërkurën 52	Të mërkurën 65	Të mërkurën 78	Të mërkurën 92
Të enjën 53	Të enjën 65	Të enjën 79	Të enjën 92
Të premtën 53	Të premtën 66	Të premtën 79	Të premtën 93
Të shtunën 54	Të shtunën 66	Të shtunën 80	Të shtunën 93
Të Dielën I, Ujdhë të Shëngjilë 54	Të Dielën V 67	Të Dielën IX 80	Të Dielën XIII 93
Të hënën e Javës II 55	Të hënën e Javës VI 67	Të hënën e Javës X 81	Të hënën e Javës XIV 94
Të martën 55	Të martën 68	Të martën 81	Të martën 95
Të mërkurën 55	Të mërkurën 68	Të mërkurën 82	Të mërkurën 95
Të enjën 56	Të enjën 69	Të enjën 82	Të enjën 96
Të premtën 56	Të premtën 69	Të premtën 82	Të premtën 97
Të shtunën 56	Të shtunën 70	Të shtunën 83	Të shtunën 97
Të Dielën II 57	Të Dielën VI 70	Të Dielën X 83	Të Dielën XIV 98
Të hënën e Javës III 57	Të hënën e Javës VII 71	Të hënën e Javës XI 84	Të hënën e Javës XV 98
Të martën 58	Të martën 71	Të martën 84	Të martën 99
Të mërkurën 58	Të mërkurën 72	Të mërkurën 85	Të mërkurën 99
Të enjën 59	Të enjën 72	Të enjën 85	Të enjën 100
Të premtën 59	Të premtën 73	Të premtën 86	Të premtën 101
Të shtunën 59	Të shtunën 73	Të shtunën 87	Të shtunën 101
Të Dielën III 60	Të Dielën VII 73	Të Dielën XI 88	Të Dielën XV 102
Të hënën e Javës IV 61	Të hënën e Javës VIII 74	Të hënën e Javës XII 88	Të hënën e Javës XVI 102
Të martën 61	Të martën 74	Të martën 89	Të martën 103
Të mërkurën 62	Të mërkurën 75	Të mërkurën 89	Të mërkurën 104
Të enjën 62	Të enjën 75	Të enjën 89	Të enjën 104
Të premtën 62	Të premtën 75	Të premtën 90	Të premtën 105
Të shtunën 63	Të shtunën 76	Të shtunën 90	Të shtunën 105
Të Dielën IV 63	Të Dielën VIII 76	Të Dielën XII 90	Të shtunën e Javës XVII 106
			Të Dielën XVI, të Kuznecëve 107

Në Mëngjesore..... 199	Në Mëngjesore..... 211	III + Mattheut..... 225	Në Orët e Mëdha
Në Liturgji..... 201	Në Shërbesën e Lartës së këmbëve (Niptëris)	IV + Joanit..... 226	Ora I sipas Mattheut 234
Të Martin e Madhe	Ungjilli I..... 212	V + Mattheut..... 228	Ora III + Markut... 237
Në Mëngjesore..... 202	Ungjilli II..... 213	VI + Markut..... 229	Ora VI + Lëkajt... 238
Në Liturgji..... 205	Në Liturgji..... 213	VII + Mattheut..... 230	Ora IX + Joanit... 239
Të Merkuriut e Madhe	Ungjijtë e Pëzimeve	VIII + Lëkajt..... 231	Në Mbrëmjetore..... 240
Në Mëngjesore..... 208	I sipas Joanit..... 218	IX + Joanit..... 232	Të Situësë e Madhe
Në Liturgji..... 210	II + 224	X + Markut..... 232	Në Mëngjesore..... 243
		XI + Joanit..... 233	Në Liturgji..... 243
		XII + Mattheut..... 233	

Ungjijtë Mëngjesorë Ngjallësorë

Mëngjesori I, Mattheut... 245	Mëngjesori III, Markut... 246	Mëngjesori VI, Lëkajt... 248	Mëngjesori IX, Joanit... 250
+ II, Martin... 245	+ IV, Lëkajt... 247	+ VII, Joanit... 249	+ X, 251
	+ V, 247	+ VIII, 250	+ XI, 252

Ungjijtë e të kremteve të palëvizshme të vitit

Muaji shtator..... 253	Muaji dhjetor..... 274	Muaji mars..... 304	Muaji qershor..... 313
+ tetor..... 264	+ janar..... 288	+ prill..... 307	+ korrik..... 319
+ nëntor..... 268	+ shkurt..... 299	+ maj..... 310	+ gusht..... 323

Ungjij të Liturgjisë Hyjnore në kujtime shenjtorësh

Për fuqitë qiejlore..... 330	Për dëshmor..... 330	Për hierodëshmorët..... 331	Për oshënare gra..... 331
+ profetë..... 330	+ dëshmorë..... 330	+ oshënari..... 331	+ oshënare dëshmore
+ apostuj..... 330	+ hierark..... 331	+ oshënarë dëshmorë 331	gra..... 331
+ apostull..... 330	+ hierarkë..... 331	+ dëshmore gra..... 331	

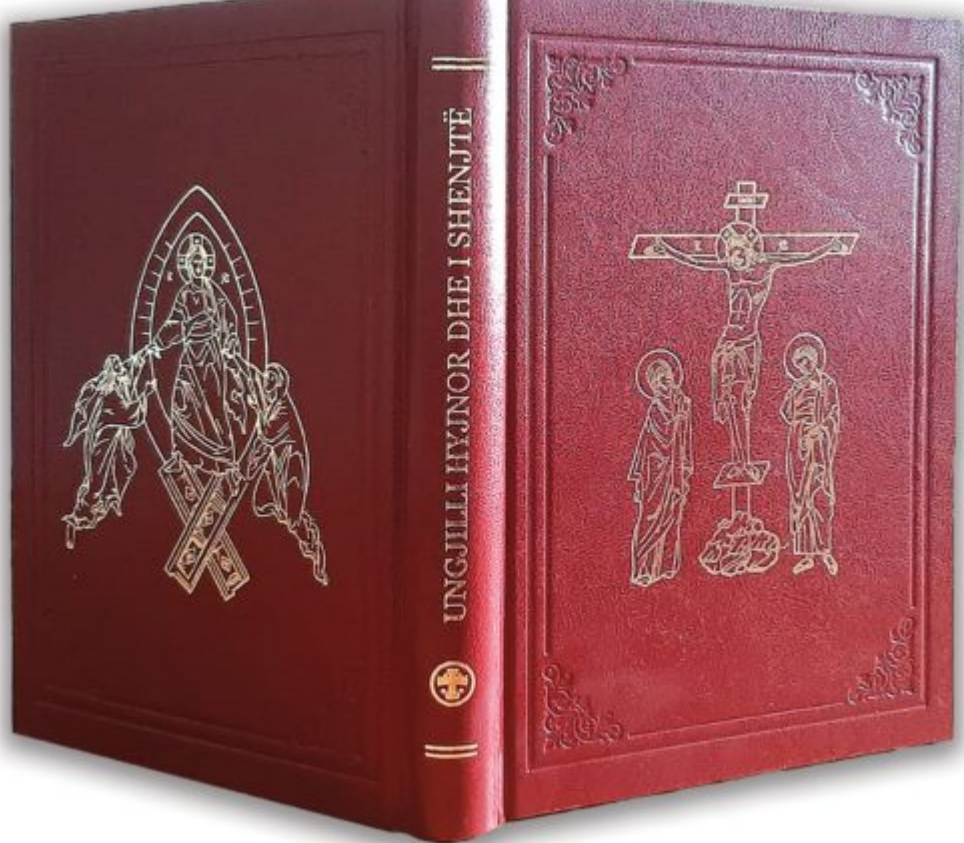
Ungjij në raste të ndryshme

Në Shenjtërim kisha..... 332	Në Bekimin e Vajit (Elqelid)	Për të sëmurë..... 338	Në rënie xparri..... 340
+ + tjetër 332	Ungjilli I..... 335	+ grua të sëmurë..... 338	+ mungesë shëti..... 340
+ Pafqësim..... 333	Ungjilli II..... 335	Në prehtë të të fjeturit... 339	+ mësymje kombesh... 341
+ Martesë..... 333	Ungjilli III..... 336	+ + tjetër... 339	+ + tjetër... 341
+ Skimë Murgu..... 333	Ungjilli IV..... 336	+ + tjetër... 339	Për ato që rrethohen... 341
+ Skimë Murgeshe... 334	Ungjilli V..... 337	+ + tjetër... 339	+ gra që 342
+ Bekimin e Vajit	Ungjilli VI..... 337	+ + tjetër... 339	Në çdo kërkesë..... 342
të Ujit (Ajazmës).... 334	Ungjilli VII..... 338	+ tërmet dhe stahi.... 340	



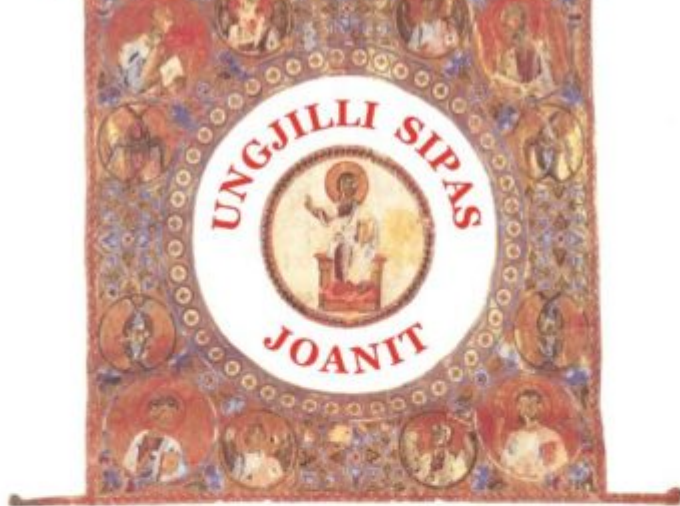
RREGULLATORI I LEXIMEVE

Koha dhe lëtimi i Ungjijtë përgjatë gjithë vitit..... 345	Gjetja e ciklit të levizjes së Diellit e të Hënës, tho- meti i Hënës, si dhe gjetja e datës së Pashkës së Shenjtë..... 400	Tabela rregulatore e gje- tjes së Pashkës së Shenjtë sipas kalendarit Julian të korrigjuar (kalendarit i ri ose Grigorian)..... 403
Përmbajtja e tabelave rregulatore të leximeve... 347	Tabela rregulatore e gje- tjes së Pashkës së Shenjtë sipas kalendarit Julian (kalendarit i vjetër)..... 402	Tabellë e Pashkëve 1941- 2099, sipas kalendarit Julian të korrigjuar (ka- lendarit i ri ose Grigorian) 404
Tabelat kur Pashka bëjë më 22 mars - 8 maj... 351		
Pashkëlexim i Ungjijtë dhe Apostujve të jashtë të vitit..... 399		



UNGJILLI HYJNOR DHE I SHENJITË





FILLON

TË DIELËN E MADHE DHE TË SHENJTË TË PASHKËS

TË DIELËN E MADHE DHE TË SHENJTË TË PASHKËS

Në Ngjallje

Ungjilli Mëngjesor i Dytë (faqe 245)

Në Liturgji

Sipas Joanit

1



ë fillim ishte Fjala, edhe Fjala ishte me Perëndinë, edhe Fjala ishte Perëndi. Kjo ishte që në fillim me Perëndinë.

Këtu
1:1-17

Të gjitha u bënë me anë të saj; edhe pa atë nuk u bë asgjë që është bërë. Në atë ishte jetë, edhe jeta ishte drita e njerëzve. Edhe drita ndriçon në errësirë, edhe errësira nuk e kuptoi.

Qe një njeri i dërguar nga Perëndia, me emrin Joan. Ky erdhi për dëshmi, që të dëshmojë për Dritën, që të besojnë të gjithë me anë të tij. Nuk ishte ai Drita, por *qe dërguar* që të dëshmojë për Dritën.

Elz. 12:6 Edhe erdhi dita e të pabrumë-tave, në të cilën duhej të therej *qengji* i Pashkës. Edhe *Jisui* dërgoi Pjetrin dhe Joanin, duke thënë: Shkoni dhe na bëni gati Pashkën, që të hamë.

TË SHTUNËN E JAVËS SË DYMBËDHJETË

Sipas Llukait 72

Paravoli të
ndryshonë
49

Tha Zoti këtë paravoli: Mbretëria e Perëndisë përngjan me një kokërr sinapi, të cilën e mori një njeri dhe e hodhi në kopshtin e tij; edhe u rrit e u bë pemë e madhe, edhe zogjtë e qiellit erdhën e bënë çerdhe në degët e tij.

Përsëri tha: Me se ta përngjaj mbretërinë e Perëndisë? Përngjan me brumin, të cilin e mori një grua dhe e mbuloi në tri masa mielli, derisa u mbrujt i gjithë.

Edhe shkonte nëpër qytete e nëpër fshatra duke mësuar dhe udhëtuar për në Jerusalem.

Pytja
se a janë
të paktë
ata që
shpëtojnë
80

Edhe një njeri i tha: Zot, vallë të paktë janë ata që shpëtojnë? Edhe ai u tha atyre: Mundohuni të hyni nëpër derën e ngushtë, sepse shumë *veta*, po ju them juve, do të kërkojnë të hyjnë dhe nuk do të mundin. Pasi të ngrihet i zoti i shtëpisë e të mbyllë derën, atëherë do të filloni të rrini jashtë, e të trokitni në derë, duke thënë: Zot, zot,

Kreu
13:19-23

hapna. Edhe ai do të përgjigjet e do t'ju thotë: Nuk e di se nga jeni ju. Atëherë do të zini të thonë: Hëngrëm e pimë përpara teje dhe mësove nëpër rrugët tona. Por ai do të thotë: Po ju them juve, nuk e di se nga jeni ju. Largohuni prej meje gjithë ju punëtorët e padrejtësisë. Atje do të jetë të qarët e të kërcëlliturit e dhëmbëve, kur të shihni Abrahamin e Isaakun e Jakovin dhe gjithë profetët në mbretërinë e Perëndisë, edhe veten tuaj të nxjerrë jashtë.

Edhe do të vijnë nga lindja e nga perëndimi dhe nga veriu e nga jugu, edhe do të ulen në tryezën e mbretërisë së Perëndisë.

Pa.
106:3
Isa.
2:2-3
Malak.
1:11

TË DIELËN E DYMBËDHJETË

Sipas Llukait 85

N

ë atë kohë, kur Jisui po hynte në një fshat, e takuan atë dhjetë burra të lebrosur, të cilët qëndruan nga larg. Edhe ata ngritën zërin, duke thënë: Jisu, mjeshtër, përdëllena. Edhe kur i pa, u tha atyre: Shkoni e rrëfeni veten tuaj te priftërinjtë. Edhe ata duke shkuar u pastruan. Edhe një nga ata, kur pa se u shërua, u kthye duke lavdëruar Perëndinë me zë të madh, edhe ra përmbys në këmbët e tij,

Kreu
17:12-19

Dhjetë të
lebrosurit
80

Lev.
14:2-32

[Kisha Orthodhokse Autoqefale e Shqipërisë](#)